

BETRIEBSANLEITUNG

Kippbare Schaufel



Einleitung

Sehr geehrter Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses EGHOLM-Produkt entschieden haben.

Beim Egholm 2100 handelt es sich um ein in Dänemark entwickeltes und gefertigtes Qualitätsprodukt, das sich für die Grünflächenpflege besonders gut eignet.

Damit Sie optimalen Nutzen aus der Kippbaren Schaufel von Egholm ziehen:

Vor Inbetriebnahme der Kippbaren Schaufel ist die Betriebsanleitung gründlich durchzulesen. Sollten Sie mit den Funktionen der Maschine nicht vertraut sein, besteht Gefahr für Personenschäden und Schäden an der Maschine.

Sicherheitshinweis:

Die Kippbare Schaufel ist so ausgestattet, dass bei der Arbeit höchstmögliche Sicherheit für den Bediener und in der Nähe befindliche Personen gewährleistet ist. Wir bitten Sie daher, insbesondere den Abschnitt 1.1 „Sicherheitsmaßnahmen“ durchzulesen. Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.

Die Kippbare Schaufel ist ausschließlich für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei der Übergabe der Maschine wird der Benutzer gründlich in deren Funktionen eingewiesen, so dass er damit vertraut ist. Die Maschine darf nur dann von einer anderen Person bedient werden, wenn diese die Betriebsanleitung sorgfältig studiert hat und gründlich eingewiesen wurde.

Die Betriebsanleitung gilt als feste Ausstattung und muss jeder verkauften Maschine beiliegen.



Warnung:

An manchen Stellen in der Betriebsanleitung ist dieses Symbol zu sehen.

Es ist ein Warnhinweis, der sich auf Bereiche bezieht, wo besondere Sorgfalt erforderlich ist, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und ihrer Ausrüstung zu vermeiden. Wo dieses Symbol erscheint, ist also besondere Vorsicht angebracht.

Vorbehalte:

Da wir uns bei der Fa. Egholm laufend um Verbesserungen bemühen, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen an der Maschine und ihrer Ausrüstung vorzunehmen. Die Fa. Egholm Maskiner A/S haftet nicht für evtl. Fehler in dieser Betriebsanleitung.

Fragen Sie uns!

Sollten Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät haben, können Sie sich jederzeit an die Fa. Egholm Maskiner A/S wenden.

Mit freundlichen Grüßen
Egholm Maskiner A/S - Transportvej 27 - DK - 7620 Lemvig
Tel.: (+45) 97 81 12 05 - Fax: (+45) 97 81 12 10
E-Mail: egholm@egholm.dk - www.egholm.dk

Inhalt

1. Allgemeines	Seite
1.1 Sicherheitsmaßnahmen	.4
1.2 EG-Konformitätserklärung	.5
1.3 Technische Daten	.6
2. Betriebsanleitung	
2.1 An- und Abbau	.7
2.2 Vor Inbetriebnahme zu beachten	.8
2.3 Inbetriebnahme	.8
3. Service und Wartung	
3.1 Reinigung	.9
3.2 Wartung	.9
4. Bestimmungen	
4.1 Garantiebestimmungen	.10
4.2 Reklamationsbestimmungen	.11
4.3 Demontage	.11

1. Allgemeines

Die kippbare Schaufel erspart dem Benutzer viele schwere Hubaufgaben im Alltag. Beim Transport einer zusätzlichen Ladung Kies, Sand oder Erde ist das Gerät äußerst praktisch. 100 kg lassen sich schnell dorthin transportieren, wo die Ladung gerade benötigt wird - sogar auf engsten Pfaden.

Die hydraulische Kippfunktion erleichtert die Arbeit und ist ganz perfekt beim Entleeren von Ladungen über Hindernisse wie Kanten von Sandkästen oder niedrige Hecken.

Ferner kann die Ladung bereits beim Entleeren verteilt werden. Abschließend wird die Schicht mit der Schar geebnet, und die Arbeit ist abgeschlossen.

Die kippbare Schaufel ist eine robuste Stahlkonstruktion, mit der außer Schaufeln viele andere Aufgaben gelöst werden können, beispielsweise Entfernen von Grasnarben auf Fußwegen mit festem Belag.

1. Allgemeines

1.1 Sicherheitsmaßnahmen



Aufenthalt im Arbeitsbereich der Maschine vermeiden:

Darauf achten, dass sich niemand zu nahe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhält, da Einklemmgefahr besteht.



Bitte beachten:

Aufgrund der Knicklenkung schwenkt die Hinterachse der Maschine bei Drehung aus - stets Abstand halten!
Aufenthalt im Arbeitsbereich ist deshalb zu vermeiden. (Abb. 1).



Einklemmgefahr für Finger!

Halten Sie Hände und Finger von Bereichen, wo Einklemmgefahr besteht.



Halten Sie während des Betriebs Hände und Finger von der kippbaren Schaufel, da Einklemmgefahr besteht. (Abb. 2).



Unfälle durch Umkippen vermeiden:

Benutzen Sie die Maschine nicht, wo Rutsch-, Kipp- oder Umsturzgefahr besteht. Niemals an Hängen fahren, deren Neigungswinkel 10° übersteigt. (Abb. 3).



Minderung von Lärm und Energieverbrauch:

Es wird empfohlen, nicht mit höheren Motordrehzahlen als nötig zu fahren, um Lärm und Energieverbrauch zu reduzieren.

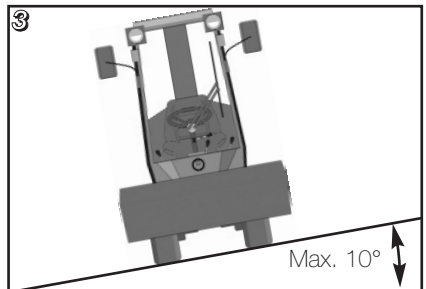
1



Der Aufenthalt im Arbeitsbereich der Maschine ist unzulässig



Achtung!



Gelände mit mehr als 10° Neigungswinkel darf nicht befahren werden

1. Allgemeines

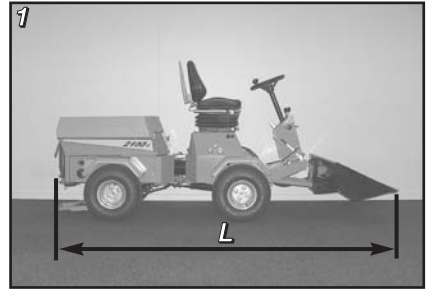
1.3 Technische Daten

Abmessungen:

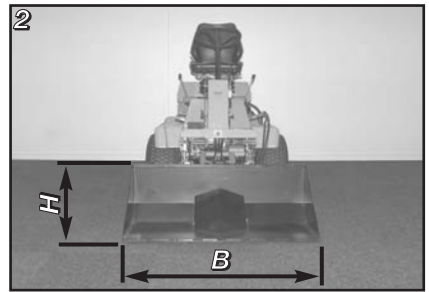
Alle Angaben in mm	Angebaut:	Maße bei Aufbewahrung:
Länge (L):	2790 mm	670 mm
Breite (B):	1020 mm	1020 mm
Höhe ohne Kabine (H):		
Kabine (H):	330 mm	330 mm
Höhe mit Kabine:	1935 mm	

Technische Daten:

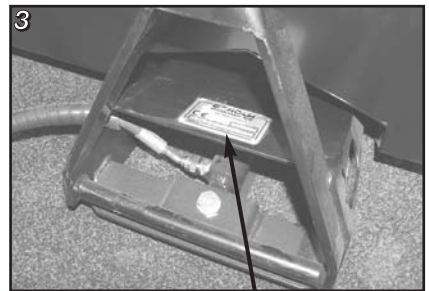
Typenbezeichnung:	VS200
Gewicht der kippbaren Schaufel:	38 kg
Volumen der kippbaren Schaufel:	65 Liter
Hubleistung:	100 kg
Bodenfreiheit unter der Schaufel, angehoben:	480 mm



Seitenansicht



Frontansicht



Anordnung des Typenschildes

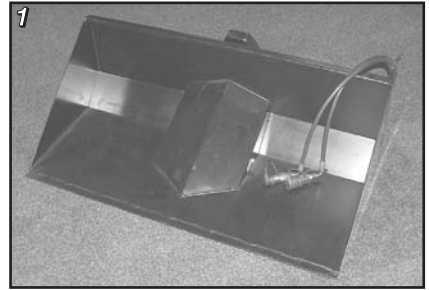
Bitte beachten:

Technische Veränderungen können ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.

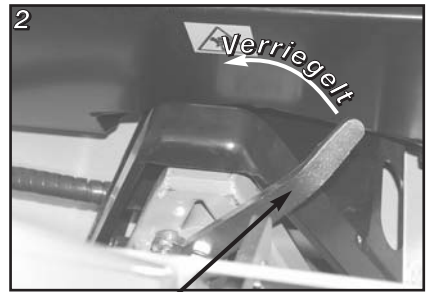
2. Betriebsanleitung

2.1 An- und Abbau

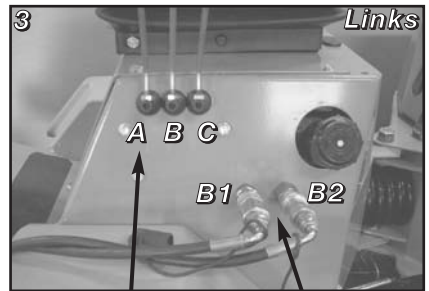
1. Es empfiehlt sich, die Hydraulikschläuche über der Schaufel abzulegen, damit sie während der Montage der kippbaren Schaufel nicht stören oder beschmutzt werden. (Abb. 1).
2. Die Verriegelung am A-Rahmen der Maschine muss unverriegelt sein. (Abb. 2).
3. Die Maschine bis zum A-Rahmen der kippbaren Schaufel fahren, bis die A-Rahmen ineinandergreifen. (Abb. 2).
4. Den A-Rahmen mit Hebel A links an der Maschine anheben, bis die kippbare Schaufel frei über dem Boden hängt. (Abb. 3).
5. Die kippbare Schaufel mit der Verriegelung am A-Rahmen verriegeln. (Abb. 2).
6. Die Maschine abschalten. (Siehe Betriebsanleitung für den Geräteträger, Abschn. 2.2).
7. Die Hydraulikschläuche an den Anschlüssen B links an der Maschine montieren. (Abb. 3).
8. Die Hydraulikschläuche mit der Gummischlaufe unter dem Trittbrett befestigen, damit korrekter Sitz über der Abschirmung gewährleistet ist. (Abb. 4).



Hydraulikschläuche



Verriegelung am A-Rahmen - unverriegelt



Hebel A

Anschlüsse B



Schläuche werden mit einer Gummischlaufe befestigt.

Abbau:

Umgekehrte Reihenfolge als beim Anbau. Die Kappen zum Schutz vor Verschmutzung auf die Schnellkupplungen setzen.

2. Betriebsanleitung

2.2 Vor Inbetriebnahme zu beachten

Während des Transports ist die kippbare Schaufel mit der Transportsicherung anzuheben und zu verriegeln. (Abb. 1).

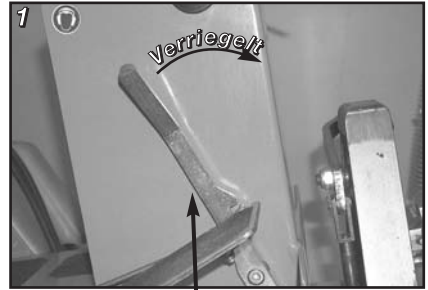
2.3 Inbetriebnahme

Anheben und Absenken der kippbaren Schaufel:

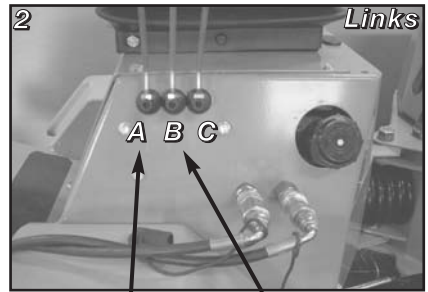
- Die kippbare Schaufel anheben, indem der Hebel A links am Gerät nach oben in Position 1 gebracht wird. (Abb. 2)
- Die kippbare Schaufel absenken, indem der Hebel A links am Gerät nach unten in Position 2 gebracht wird. (Abb. 2)

Kippen der Schaufel:

- Die Schaufel nach oben kippen, indem der Hebel B links an der Maschine nach oben in Position 1 gebracht wird. (Abb 2)
- Die Schaufel nach unten kippen, indem der Hebel B links an der Maschine nach unten in Position 2 gebracht wird. (Abb 2)

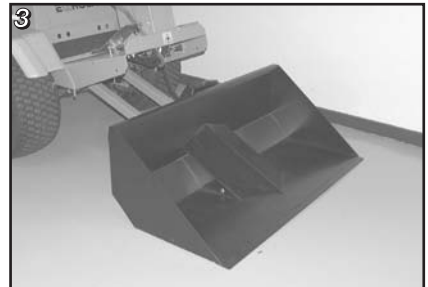


Transportsicherung

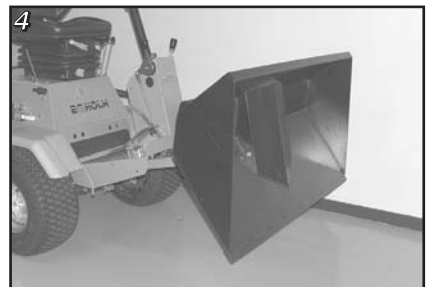


Hebel A

Hebel B



Schaufel abgesenkt



Schaufel angehoben und gekippt



Achtung!

Sorgen Sie dafür, dass sich keine Personen zu dicht an der Maschine aufhalten, wenn diese in Betrieb ist.



Bitte beachten!

In Kurven schlägt das Heck der Maschine aus, so dass Einklemm- und Kollisionsgefahr besteht.



Es wird empfohlen nicht mit höheren Motordrehzahlen als nötig zu fahren, um Lärm und den Energieverbrauch zu reduzieren.

3. Service und Wartung

3.1 Reinigung

Tägliche Reinigung und Wartung verlängert die Lebensdauer von Maschine und Gerät.

Die kippbare Schaufel nach dem Benutzen mit sauberem Wasser spülen.

3.2 Wartung

Es empfiehlt sich, etwaigen losen Lack regelmäßig zu entfernen und neuen an der Schadstelle aufzutragen.

4. Bestimmungen

4.1 Garantiebestimmungen *In folgenden Fällen entfällt die Garantie:*

Wir gewähren 12 Monate Garantie auf Materialien und Herstellung der Kippbaren Schaufel, gültig ab Kaufdatum.

Sollten während der Garantiezeit Fehler oder Schäden am Gerät auftreten, führt die Fa. Egholm Maskiner A/S Reparaturen gemäß nachstehender Garantiebedingungen ohne Berechnung von Arbeitszeit und Materialaufwand durch. Jedoch gehen Fracht-, Versand- oder sonstige Transportkosten bei der Reparatur zu Lasten des Käufers.

Garantiebedingungen

- 1) Garantieansprüche an die Fa. Egholm Maskiner A/S sind nur gültig bei Vorlage der Originalrechnung, aus der Typenbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum hervorgehen müssen.
- 2) Inspektions-, Einstell- und Wartungsarbeiten sind nicht von der Garantie umfasst. Das Gleiche gilt auch für technische Veränderungen.
- 3) Alle eventuellen Fragen zur Garantie sind an den Händler zu richten, von dem die Maschine bezogen wurde.
- 4) Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Fehler, die sich nicht auf Material- oder Herstellungsmängel zurückführen lassen (unsachgemäße Behandlung).
- 5) Die Fa. Egholm Maskiner A/S behält sich das Recht vor, Verbesserungen bzw. konstruktive Änderungen an Maschinen vorzunehmen, ohne die Verpflichtung einzugehen, diese auch an bereits gelieferten Maschinen auszuführen.
- 6) Diese Garantie erstreckt sich auch auf Personen und Unternehmen, die während der Garantiezeit rechtmäßig in den Besitz der Maschine gekommen sind.

- * Verschleiß, Bedienungsfehler, Unfälle, fahrlässiger Umgang mit der Maschine, eigenmächtige konstruktive Änderungen, Verwendung nicht originaler Ersatzteile und Anbaugeräte, die nicht von der Fa. Egholm Maskiner A/S stammen.
- * Maschinen mit unleserlicher Seriennummer.
- * Schäden als Folge von Witterungseinflüssen, Wasser-, Brand- und Kriegsschäden, Unruhen, nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung und alle Umstände, die sich der Kontrolle durch die Fa. Egholm Maskiner A/S entziehen.

4. Bestimmungen

4.2 Reklamationsbestimmungen

Anfragen bezüglich Einsatz, Reparatur, Wartung oder Ersatzteile richten Sie bitte direkt an Ihren Egholm-Vertriebspartner.

Bei Fragen, die der Vertriebspartner nicht beantworten kann, oder falls Sie Verbesserungsvorschläge bzw. besondere Wünsche bezüglich unserer Maschinen oder Anbaugeräte haben, setzen Sie sich bitte direkt mit der Fa. Egholm Maskiner A/S in Verbindung. Wir hoffen, dass Ihnen die Maschine gute Dienste leisten wird.

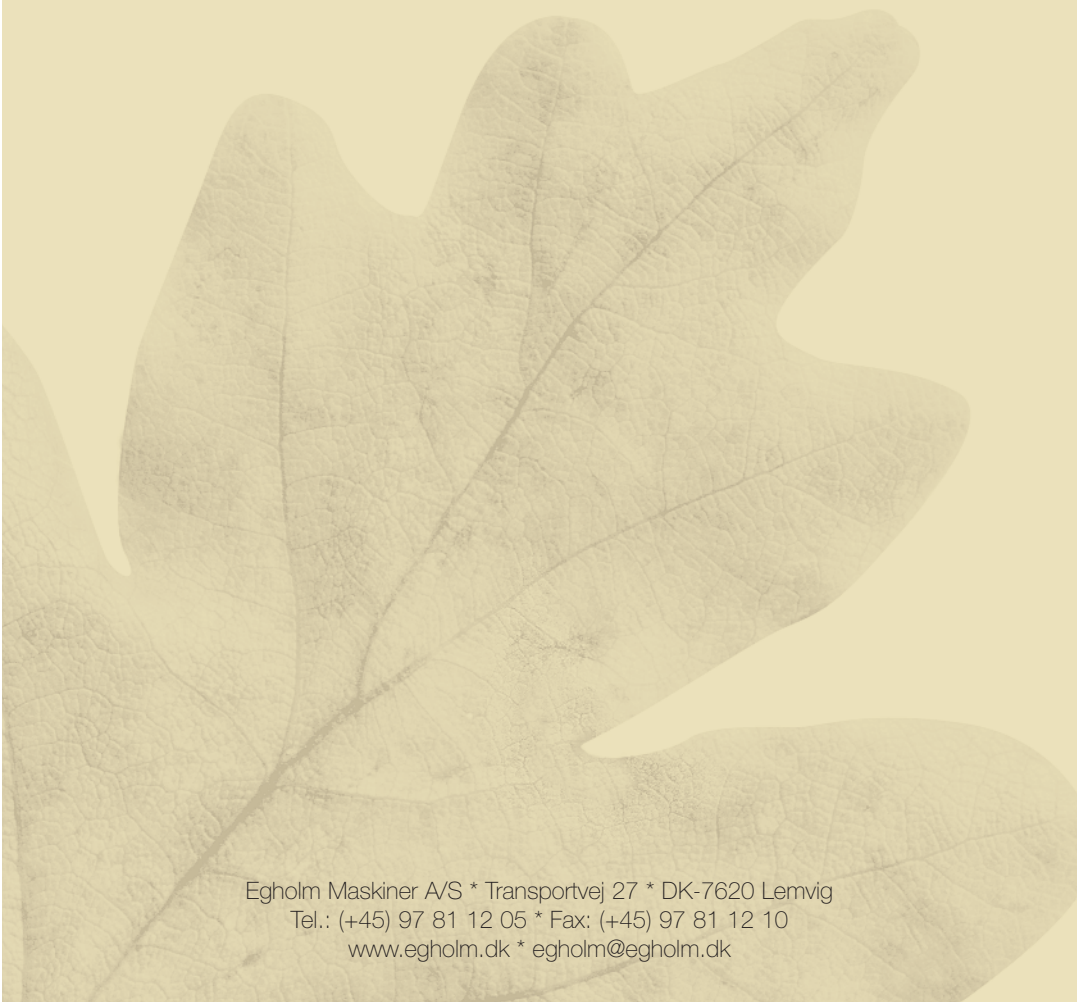
Mit freundlichen Grüßen

Egholm Maskiner A/S, Transportvej 27, DK-7620 Lemvig, Tel.: +45 97811205, Fax: 97811210

4.3 Demontage

Wenn die Kippbare Schaufel nach vielen Jahren ausgedient hat, ist sie entsprechend einschlägiger gesetzlicher Bestimmungen sachgerecht zu entsorgen.

1. Das Hydrauliköl bei der kommunalen Sammelstelle als Sondermüll abliefern.
2. Kunststoff- und Gummitteile abmontieren und mit dem Hausmüll entsorgen.
3. Danach kann das Gerät einem zugelassenen Altstoffhändler übergeben werden.

A large, detailed, light-colored leaf graphic, possibly a maple leaf, is centered on the page. It is rendered in a light beige or cream color, matching the background, and shows intricate vein patterns.

Egholm Maskiner A/S * Transportvej 27 * DK-7620 Lemvig
Tel.: (+45) 97 81 12 05 * Fax: (+45) 97 81 12 10
www.egholm.dk * egholm@egholm.dk